

# WeChat und Künstliche Intelligenz: Neue Features für die Kommunikation

Michael Szurawitzki  
Universität Regensburg  
[www.szurawitzki.de](http://www.szurawitzki.de)

# Struktur des Vortrages

- Einführung und Problemaufriss
- Darstellung des Forschungsstandes
- Ableitung des medialen Status quo
- Analyse KI-basierter Features
- Zusammenfassung und Ausblick



# Ausgangslage

- Künstliche Intelligenz verändert digitale Kommunikation grundlegend
- Messenger-Apps als zentrale Kommunikationsmedien des Alltags
- Zunehmende Integration von KI in bestehende Plattformen
- Veränderungen betreffen nicht nur Technik, sondern auch Pragmatik
- Kommunikation steht an der Schwelle eines neuen medialen Zeitalters

# WeChat als Untersuchungsgegenstand

- WeChat ist der führende Messenger in China
- WeChat vereint Chat, Social Media, Payment und viele weitere Services
- Enorme gesellschaftliche Relevanz durch Milliarden Nutzer:innen
- Ständige Weiterentwicklung der Applikation
- Besonders geeignet zur Beobachtung KI-basierter Veränderungen



# Forschungslücke

- Eigene Beschreibungen der WeChat-Kommunikation seit 2018 (v.a. Szurawitzki 2019, 2022b, 2024)
- Fokus bislang auf Medienlinguistik, Pragmatik, Multimodalität
- Liu (2018), Günthner (2018, 2021, 2022), König/Duan (2023), Gu (2024, 2025)
- **KI bislang kaum explizit thematisiert**
- **Automatisierung wurde nicht systematisch als KI interpretiert**
- **Bedarf an Neubewertung aktueller Features**
- Szurawitzki, Michael. 2019. WeChat – Funktionsweise, technische Möglichkeiten und Emoji-Kommunikation. *Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik* 49.4. 673–695.
- Szurawitzki, Michael. 2022b. WeChat 2.0. Überlegungen zum kommunikativen Potenzial der Applikation angesichts aktueller Tendenzen von Messenger-Kommunikation. *Interkulturelles Forum der deutsch-chinesischen Kommunikation* 2. 22–43.
- Szurawitzki, Michael. 2024. Der chinesische Messenger WeChat: Praktiken der Automatisierung. *Interkulturelles Forum der deutsch-chinesischen Kommunikation* 4. 1–22.

# Zielsetzung des Beitrags



ANALYSE DER  
EINBINDUNG VON KI IN  
WECHAT



BESCHREIBUNG NEUER  
UND BESTEHENDER KI-  
BASIERTER FEATURES



EINSCHÄTZUNG IHRER  
KOMMUNIKATIVEN  
QUALITÄT



FOKUS AUF INDIVIDUELLE  
NUTZER:INNEN



BEITRAG ZUR  
MEDIENLINGUISTISCHEN  
KI-DISKUSSION

## Forschungsfragen

Wie haben sich WeChats kommunikative Features weiterentwickelt?

Welche Rolle spielte KI in bisherigen Beschreibungen?

Wie verändert sich diese Rolle aktuell?

Welche neuen KI-Features prägen die Kommunikation?

Welche Auswirkungen ergeben sich für kommunikative Praktiken?

# Forschungsstand: Überblick I

- Forschung seit ca. 2018 im deutschsprachigen Raum
- Linguistische und medienlinguistische Zugänge dominieren
- Vergleichende Studien Deutsch–Chinesisch
- Starke Beschäftigung mit Pragmatik und Interaktion
- KI bislang kein eigenständiger Fokus

# Forschungsstand: Überblick II

- Personenreferenz und Identitätskonstruktion
- Höflichkeit, Entschuldigung, Gratulation
- Emojis, Sticker und visuelle Kommunikation
- Übersetzungsfunktionen und Sprachkontakt
- Multimodale Diskurse in WeChat

# Mediale Möglichkeiten von WeChat I



Textbasierte Chat-Kommunikation



Sprachnachrichten und Videoanrufe



Foto- und Video-Sharing



Standortübermittlung und Navigation



Versand von Dateien und Kontaktkarten



---

## Mediale Möglichkeiten von WeChat II

- WeChat Pay und Geldgeschenke (Hongbao)
- Momente als Social-Media-Postings
- Kanäle mit Kurzvideos und Livestreams
- Mini-Programme als integrierte Apps
- Desktop-Version mit Chat-Synchronisation

# Mediale Möglichkeiten von WeChat II

- Im Zusammenwirken dieser Elemente entstehen komplexe Kommunikate, für die m.E. die Begrifflichkeit des ‚Chats‘ nicht mehr ausreicht.
- Zur adäquateren Beschreibung schlage ich daher Chatform/ Chat Shape bzw. Polychat vor (Szurawitzki 2021: 167).
- Szurawitzki, Michael. 2021. Die chinesische Messaging-App WeChat. Überlegungen zu einer Erweiterung des Chatbegriffs für Messenger, zur Sammlung von Nutzungsdaten und der Rolle der Applikation in der Coronakrise in China 2020/21. *Der Sprachdienst* 5/21. 161–172.

# Theoretische Einordnung

WeChat als komplexe Kommunikationsumgebung

Klassischer Chatbegriff greift zu kurz

Kommunikation ist hochgradig multimodal

Verschiedene Medienformen verschränken sich

Einführung der Konzepte Chat Shape / Polychat

# KI-Perspektive: Vorgehen



RÜCKBLICK AUF BISHER  
ALS „AUTOMATISIERUNG“  
BESCHRIEBENE FEATURES



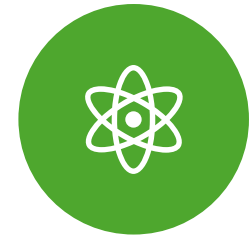
NEUBEWERTUNG DIESER  
FUNKTIONEN UNTER KI-  
ASPEKT



TRENNUNG EINFACHER  
TECHNISCHER PROZESSE  
VON KI-LEISTUNGEN



FOKUS AUF  
KOMMUNIKATIVE  
FEATURES



ABGRENZUNG TECHNIK  
VS. PRAGMATIK

# Nicht-KI-basierte Automatisierungen

- Automatische Standardantwort bei Freundschaftsanfragen; vorgegebene Systemtexte ohne Sprachverarbeitung: *Ich habe Ihre Freundschaftsanfrage angenommen. Lassen Sie uns chatten!*

- Emoji Rain durch feste Schlüsselwörter:

*生日快乐*

*shēng rì kuài lè*

*Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag*

- Emoji Bomb als rein programmierte Reaktion
- Keine adaptive oder lernende KI notwendig

# KI-relevante Übersetzungsfunktionen

- Übersetzung einzelner Chatnachrichten
- Übersetzung von Momenten-Beiträgen
- KI greift zur Übersetzung erst auf Befehl ein, *nachdem* die Kommunikate gepostet worden sind
- Zustimmung der Nutzer:innen so implizit durch Postings gegeben

# KI-relevante Sprachumwandlung

- Umwandlung von Sprachnachrichten in Text
- Transformation von mündlicher zu schriftlicher Kommunikation
- Verlust von Prosodie und emotionalen Nuancen
- Eingriff in kommunikative Intention
- Potenzielle De-Emotionalisierung
- Vor der Folie von Ehlich (1984), Assmann (1988), Bussmann (2002), Koch/Oesterreicher (2008)

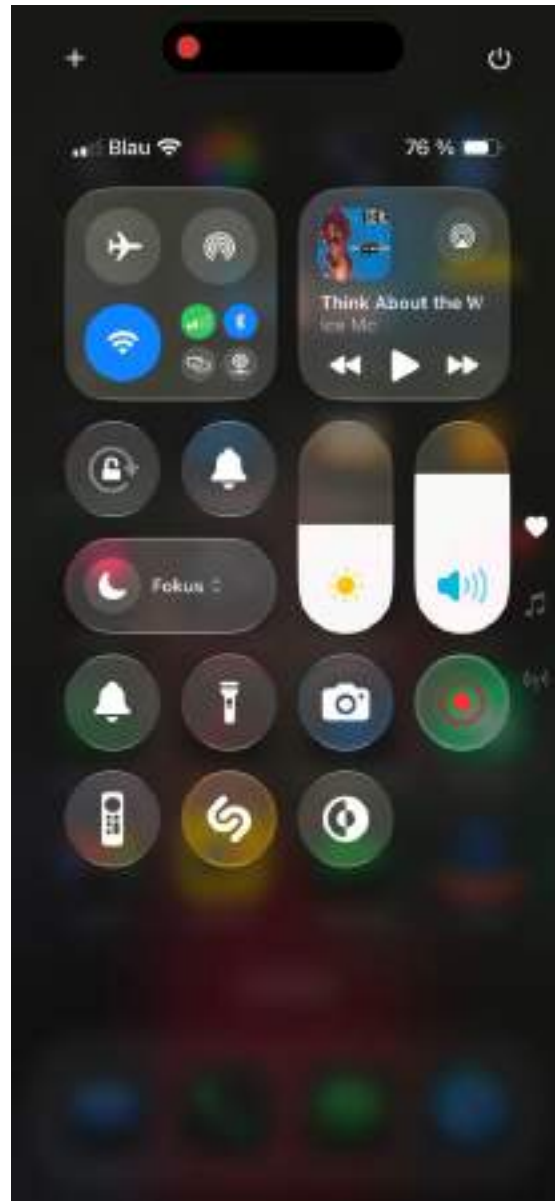
[S]o lässt sich festhalten, dass die ursprünglich akustische Nachricht in eine neutralere schriftliche, mediale Dimension überführt wird. Verloren gehen könnten aber potenziell über die Stimme rezipierbare emotional beeinflusste Parameter wie Lautstärke und v. a. die Prosodie, die die Gesamtheit spezifischer sprachlicher Eigenschaften wie Akzent, Intonation, (Sprech-) Pausen usw. umfasst [...]. Es gäbe also denkbare Fälle einer De-Emotionalisierung bei der Umwandlung von Sprachnachrichten in Text. Mittels der Umwandlung von Sprachnachrichten in Text könnte man [...] die Meinung vertreten, dass die Rezipient:innen über die Prozedur der Umwandlung die Wahl des Mediums durch die Emittent:innen in der Praxis (einfach) überstimmen. Durch einen solchen Prozess entsteht negativ gesprochen eine völlig andere Rezeption als die emittent:innenseitig intendierte, da die Wahl des ursprünglichen Ausdrucksmediums außer Kraft gesetzt/negiert wird. (Szurawitzki 2024: 15-16)

# Neue KI-Live-Übersetzung

- Zentrale Neuerung in WeChat
- Übersetzung während der Texteingabe
- Kein Absenden in Ausgangssprache notwendig
- Echtzeit-Unterstützung beim Schreiben
- Direkte Zielsprachenorientierung

## **Unterstützte Sprachen**

- Vereinfachtes Chinesisch
- Traditionelles Chinesisch
- Englisch
- Japanisch
- Koreanisch



# Fallbeispiel Übersetzung Deutsch– Chinesisch

- Generierung von 10 deutschen Beispielsätzen mittels ChatGPT
- Steigende grammatische Komplexität



- Übersetzung mit WeChat Live-KI
- Evaluation durch chinesischen Muttersprachler und Kollegen
- Fokus auf Alltagstauglichkeit

# Beispielsätze [08.12.2025, ChatGPT]

1. *Der Hund schläft.*
2. *Das Mädchen trinkt Wasser.*
3. *Der Lehrer erklärt die Aufgabe im Unterricht.*
4. *Die Kinder spielen im Garten, obwohl es leicht regnet.*
5. *Wenn du Zeit hast, können wir später zusammen einkaufen gehen.*
6. *Sie las ein Buch, das ihr ihre Freundin empfohlen hatte.*
7. *Obwohl er müde war, arbeitete er weiter, weil die Deadline nahte.*
8. *Die Nachbarin, die erst vor kurzem eingezogen ist, hat uns gestern zum Kaffee eingeladen.*
9. *Während die Sonne unterging und der Wind auffrischte, entschieden wir uns, den Ausflug abubrechen.*
10. *Der Plan, den wir gestern gemeinsam erarbeitet haben und der mehrere Abteilungen betrifft, muss noch einmal überarbeitet werden, bevor er dem Vorstand vorgelegt wird.*

# Live-Übersetzungen [12.12.2025, WeChat]

1. *Der Hund schläft.*
  2. *Das Mädchen trinkt Wasser.*
  3. *Der Lehrer erklärt die Aufgabe im Unterricht.*
  4. *Die Kinder spielen im Garten, obwohl es leicht regnet.*
  5. *Wenn du Zeit hast, können wir später zusammen einkaufen gehen.*
  6. *Sie las ein Buch, das ihr ihre Freundin empfohlen hatte.*
  7. *Obwohl er müde war, arbeitete er weiter, weil die Deadline nahte.*
  8. *Die Nachbarin, die erst vor kurzem eingezogen ist, hat uns gestern zum Kaffee eingeladen.*
  9. *Während die Sonne unterging und der Wind auffrischte, entschieden wir uns, den Ausflug abubrechen.*
  10. *Der Plan, den wir gestern gemeinsam erarbeitet haben und der mehrere Abteilungen betrifft, muss noch einmal überarbeitet werden, bevor er dem Vorstand vorgelegt wird.*
1. *狗在睡觉。*
  2. *那个女孩正在喝水。*
  3. *老师在课堂上对作业进行了讲解。*
  4. *尽管下着小雨，孩子们仍在花园里玩耍。*
  5. *如果你有时间的话，我们可以待会儿一起去购物。*
  6. *她读了一本由她的朋友推荐给她的书。*
  7. *尽管他很疲惫，但他还是继续工作，因为期限快到了。*
  8. *那位最近才搬进来的邻居昨天邀请我们去喝咖啡。*
  9. *随着太阳下山，风力渐强，我们决定取消这次郊游。*
  10. *我们昨天制定的涉及多个部门的计划必须在提交给董事会之前再次修订。*

# Bewertungen der Live-Übersetzungen

1. 狗在睡觉。
2. 那个女孩正在喝水。
3. 老师在课堂上对作业进行了讲解。
4. 尽管下着小雨，孩子们仍在花园里玩耍。
5. 如果你有时间的话，我们可以待会儿一起去购物。
6. 她读了一本由她的朋友推荐给她的书。
7. 尽管他很疲惫，但他还是继续工作，因为期限快到了。
8. 那位最近才搬进来的邻居昨天邀请我们去喝咖啡。
9. 随着太阳下山，风力渐强，我们决定取消这次郊游。
10. 我们昨天制定的涉及多个部门的计划必须在提交给董事会之前再次修订。

- 1. Völlig korrekt.
- 2. Inhaltlich richtig, *那个* = *jenes* kann man aber auch mit *这个* = *dieses* ersetzen, *das* kann man entweder als *这个* oder als *那个* übersetzen, oder man kann auch den bestimmten Artikel schlicht nicht übersetzen wie in Satz 1 und 3.
- 3. Völlig korrekt.
- 4. Völlig korrekt.
- 5. Völlig korrekt.
- 6. Inhaltlich treffend, *给她* scheint redundant und könnte weggelassen werden.
- 7. Völlig korrekt.
- 8. Völlig korrekt.
- 9. Völlig korrekt, *风力渐强* klingt idiomatisch.
- 10. Völlig korrekt.

# Zusammenfassung der Auswertung

- Großteils grammatisch korrekt
- Idiomatische chinesische Formulierungen
- Nur geringe stilistische Optimierungen nötig
- Hohe Verständlichkeit
- Praktische Nutzbarkeit bestätigt

# Bedeutung der Live-Übersetzung

- Abbau sprachlicher Barrieren
- Förderung interkultureller Kommunikation
- Erleichterung alltäglicher Interaktionen
- Potenzial für deutsch-chinesischen Austausch
- Mögliche Einschränkungen bei komplexen Fachdiskursen

# Erweiterte Sprachfunktionen

- Eigene Sprachnachricht → Umwandlung in Text vor dem Absenden
- Editier- und Übersetzungsmöglichkeit
- Zeitersparnis in der Kommunikation
- Unterstützung bei fehlender Texteingabe
- Beschleunigtes Abspielen von Audios

# Weitere neue Features

- Bilder in Kommentaren und Anfragen
- Bilder und Videos in zitierten Antworten
- Geschenkfunktion über integrierte Shops
- WeChat Out für VoIP-Telefonie
- Backup-Funktion: potenziell für den Aufbau von Chat-Korpora nutzbar

# Fazit und Ausblick

WECHAT ENTWICKELT SICH KLAR IN  
RICHTUNG KI

LIVE-ÜBERSETZUNG ALS POTENZIELL  
DOMINANTES FEATURE

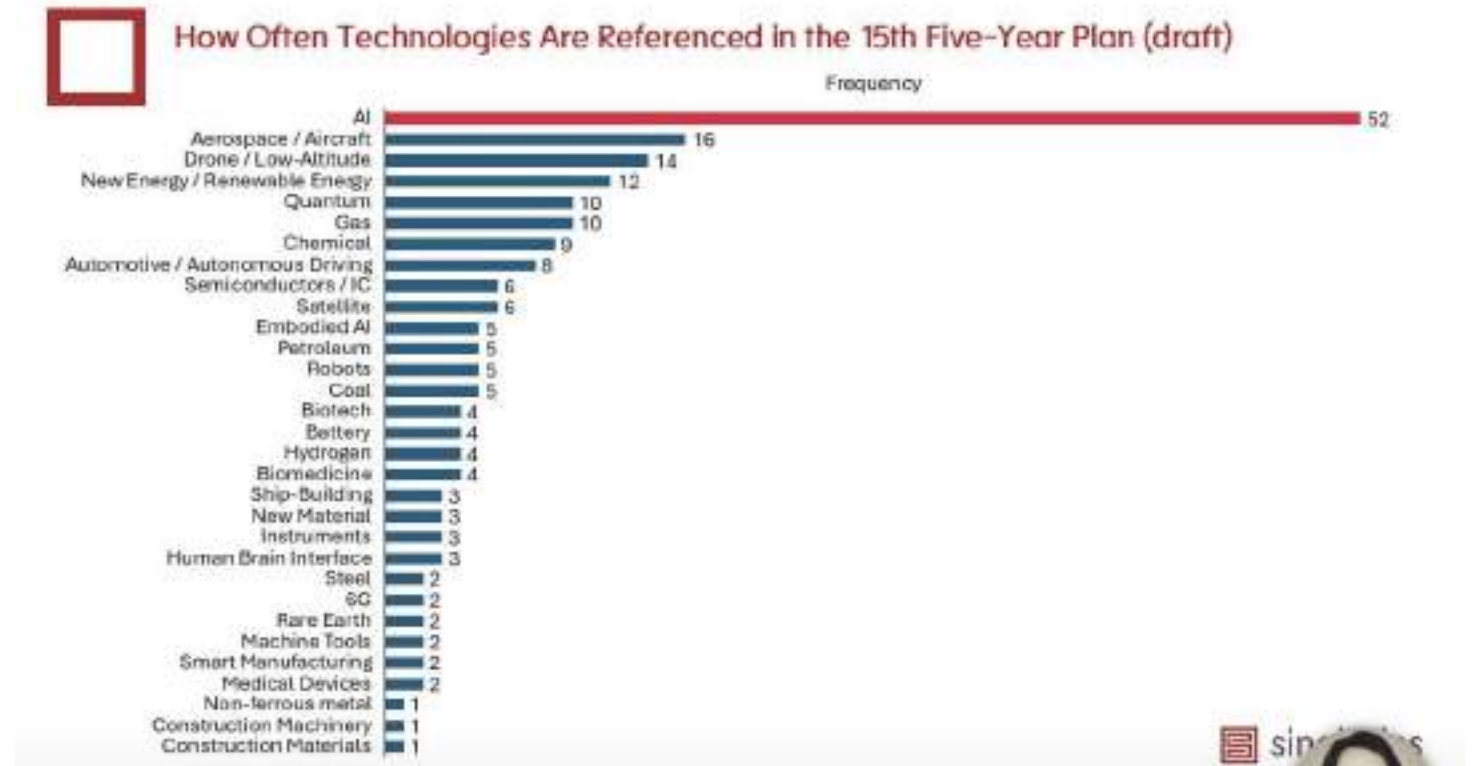
ZUNEHMENDE MULTIMODALE  
KOMMUNIKATION

FORSCHUNGSFRAGEN ZU KI-  
QUALITÄT

GROSSE RELEVANZ FÜR  
INTERKULTURELLE LINGUISTIK

# KI-Erwähnungen im aktuellen Fünfjahresplan

- Quelle: [sinolytics.de](https://sinolytics.de)  
über LinkedIn  
(Screenshot)



# Chinas KI-Zukunft: ohne Germanistik?



Source: Sinolytics research



Source: Sinolytics research; IMD Center for Digital Transformation

# Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!

Ich freue mich auf Ihre Fragen und die Diskussion.

# Weitere zitierte Literatur

- Assmann, Jan. 1988. Im Schatten junger Medienblüte. Ägypten und die Materialität des Zeichens. In: Gumbrecht, Hans Ulrich/Pfeiffer, K. Ludwig (Hrsg.): *Materialität der Kommunikation*. Frankfurt a.M.: Suhrkamp. 141–160.
- Bußmann, Hadumod. 2002. Prosodie. In: Bußmann, Hadumod (Hrsg.): *Lexikon der Sprachwissenschaft*. Stuttgart: Kröner. 542–543.
- Ehlich, Konrad. 1984. Zum Textbegriff. In: Rothkegel, Anneli/Sandig, Barbara (Hrsg.): *Text – Textsorten – Semantik*. Hamburg: Buske. 199–215.
- Gu, Wei. 2024. Geburtstagsglückwünsche in digitalen Dialogen: Ein Vergleich zwischen deutschsprachigen WhatsApp-Nachrichten und chinesischen WeChat-Messengernachrichten. *Linguistische Berichte* 277. 29–64.
- Gu, Wei. 2025. *Interaktion in WhatsApp und WeChat. Eine kontrastive Untersuchung zum Deutschen und Chinesischen*. Würzburg: Königshausen & Neumann. (GELI – III, Germanistische Linguistik – international, interdisziplinär, interkulturell 4)
- Günthner, Susanne. 2018. Perspektiven einer sprach- und kulturvergleichenden Interaktionsforschung: Chinesische und deutsche Praktiken nominaler Selbstreferenz in SMS-, WhatsApp- und WeChat-Interaktionen. *Gesprächsforschung – Online-Zeitschrift zur verbalen Interaktion* 19. 478–514.
- Günthner, Susanne. 2021. Praktiken der Personenreferenz in chinesischen und deutschen Chat-Interaktionen: Die kommunikative Konstruktion von Kulturalität. *Interkulturelles Forum der deutsch-chinesischen Kommunikation* 1.1. 1–21.
- Günthner, Susanne. 2022. Aspekte der sequenziellen Organisation von Personenreferenzen in translokaler Chat-Kommunikation: Zur Ko-Produktion ‚alternativer‘ Selbst- und Fremdreferenzen in deutschen und chinesischen WhatsApp- und WeChat-Interaktionen. In: *Gesprächsforschung – Online-Zeitschrift zur verbalen Interaktion* 23. 66–88.
- Koch, Peter/Oesterreicher, Wulf. 2008. Mündlichkeit und Schriftlichkeit von Texten. In: Janich, Nina (Hrsg.): *Textlinguistik. 15 Einführungen*. Tübingen: Narr Francke Attempto. 199–215.
- König, Katharina/Duan, Lijie. 2023. Mündlichkeit im Posting-Format. Praktiken der dialogischen Kommunikation über Sprachnachrichten per WhatsApp und WeChat im DaF-Unterricht. In: König, Katharina/Lämke, Ortwin (Hrsg.): *Zugänge zu Mündlichkeit im Kontext DaF*. Baden-Baden: Georg Olms Verlag. 93–197.
- Liu, Yinyuan. 2018. *Social Media Marketing in China mit WeChat. Einsatzmöglichkeiten, Funktionen und Tools für ein erfolgreiches Mobile Business*. Wiesbaden: Springer Gabler.